

SPRÁVNÍ DOHODA
o používání systému hmotnostních výjimek zavedeného Dohodou mezi
Evropským společenstvím a Švýcarskem o nákladní dopravě po silnici a železnici

OBSAH

	Strana
Článek 1	Cíle 44
Článek 2	Správní centrum 44
Článek 3	Oblast působnosti 44
Článek 4	Přepravované zboží 44
Článek 5	Nasycení kapacity kombinované železniční dopravy 44
Článek 6	Postupy při rezervaci 44
Článek 7	Postup v případě vyčerpání kapacity kombinované železniční dopravy 45
Článek 8	Schvalovací postup 45
Článek 9	Kontroly 45
Článek 10	Kontaktní místo 46
Článek 11	Administrativní spolupráce a sankce 46
Článek 12	Vstup v platnost 46
Článek 13	Jazyky 46

V souladu s body 3 a 4 čísla II přílohy 6 Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskem o nákladní dopravě po silnici a železnici (dále jen „dohoda“) příslušné orgány, jmenovitě

ZA SPOLEČENSTVÍ:

Komise Evropských společenství,

ZA ŠVÝCARSKO:

Federální ministerstvo dopravy, spojů a energetiky,

se dohodly na prováděcích pravidlech k systému hmotnostních výjimek.

Článek 1

Cíle

Cílem této dohody je stanovení postupů podle kterých bude Švýcarsko udělovat silničním vozidlům výjimky z omezení celkové hmotnosti do 28 tun pro silniční dopravu na trase Basilej – Chiasso, jak je stanoveno v bodech 3 a 4 čísla II přílohy 6 dohody. Zřizuje se schvalovací systém pro tyto výjimky (dále jen „systém hmotnostních výjimek“).

Článek 2

Správní centrum

Federální ministerstvo dopravy zřídí a provozuje správní centrum (dále jen „centrum“) v Bernu, které bude příslušné pro vydávání povolení (tzv. povolení hmotnostní výjimky) pro silniční vozidla v rámci systému hmotnostních výjimek.

Centrum vydává povolení při dodržení níže uvedených podmínek a postupů.

Článek 3

Oblast působnosti

Povolení se vydávají pouze pro vozidla registrovaná ve Společenství.

Článek 4

Přepravované zboží

1. Povolení lze vydat pouze pro silniční vozidla přepravující zboží podléhající zkáze nebo jiné nálehavé zásilky.
2. Pro určení zboží podléhajícího zkáze se odkazuje na seznam stanovený Dohodou o mezinárodní přepravě potravin podléhajících zkáze a o specializovaných prostředcích určených pro tuto přepravu (ATP) (Viz příloha 1).

3. Pokud jde o naléhavé zásilky, považuje se zboží za naléhavou zásilku, vede-li prodlení ke ztrátě výživové hodnoty nebo je-li nutné jeho další zpracování nebo prodej ve stanoveném časovém limitu, který nebyl znám s velkým časovým předstihem.
4. V případě přepravy naléhavých zásilek nebo zboží podléhajícího zkáze nelze podíl takového zboží na celkové hmotnosti použít jako záminku naléhavosti.
5. Mezinárodní pravidla silniční přepravy nebezpečného zboží a jejich prováděcí pravidla pro Švýcarsko je nutno dodržovat.

Článek 5

Nasycení kapacity kombinované železniční dopravy

Nasycení železniční kapacity zahrnuje jak doprovázenou kombinovanou dopravu, tak nedoprovázenou kombinovanou dopravu. Použijí se tato pravidla:

1. Aby byly zohledněny, musí terminály splňovat tyto podmínky:
 - terminál zajišťuje nejméně jeden spoj kombinované dopravy přes Švýcarsko denně,
 - společnosti kombinované dopravy a další provozovatelé tohoto druhu dopravy (dále jen „provozovatelé“), kteří používají terminál, nabízejí celé vlaky nebo určité části vlaků nejpozději v okamžiku provádění rezervace na pravidelný vlakový spoj;
 - terminál je vybaven elektronickým komunikačním zařízením.
2. Příloha 2 obsahuje seznam terminálů splňujících tyto podmínky. Seznam doplní Smíšený výbor podle článku 18 dohody při splnění uvedených podmínek.

Článek 6

Postupy při rezervaci

1. Rezervace nákladového prostoru ve vlaku kombinované dopravy je povinná pouze pro zprostředkovatele dopravy, provozovatele silniční nákladní dopravy a dopravce pro vlastní potřebu (dále jen „dopravci“), kteří se chtějí podílet na systému hmotnostních výjimek.

Žádosti o rezervace se přijímají pouze od dopravců, kteří vlastní vhodná vozidla a nakládací jednotku pro kombinovanou dopravu na dané trati.

2. Rezervace musí být provedena nebo potvrzena provozovateli nejdříve 48 hodin a nejpozději 16 hodin před odjezdem vlaku. Ve výjimečných případech, které musí dopravce odůvodnit, lze provést rezervaci méně než 16 hodin před odjezdem vlaku. Rezervace se posuzují v pořadí, v jakém byly podány. V neděli a ve státní

svátek se lhůta pro rezervaci prodlužuje až do doby otevření centra předchozího pracovního dne.

3. Pokud je provedena rezervace a provozovatel nemůže nabídnout žádnou další kapacitu kombinované dopravy odpovídající výběru dopravce, může tento k dopravě do zamýšleného cíle použít tato náhradní řešení:

- příští vlak téhož provozovatele ve stejném terminálu: za přiměřené se považuje, čeká-li dopravce na další vlak nabízející kombinovanou dopravu nejdéle šest hodin;
- převod na jiný vlak téhož provozovatele v jiném terminálu: převod se považuje za přiměřený, je-li ve stejném směru jako plánovaná trasa a odjezd vlaku je nejpozději čtyři hodiny po odjezdu původně rezervovaného vlaku, a pokud:
 - v případě nedoprovázené kombinované dopravy se převod odehraje v okruhu 50 km od původního terminálu, nebo
 - je v případě doprovázené kombinované dopravy dopravce požádán o převod k nejbližšímu dalšímu terminálu. V současnosti to znamená tyto dvojice terminálů: Freiburg – Basilej a Miláno – Lugano. Smíšený výbor může tento seznam případně doplnit;
- tentýž vlak ve stejném terminálu: pokud je to nutné, může dopravce učinit kroky k získání místa v tomtéž vlaku od jiného provozovatele za srovnatelných obchodních podmínek.

4. V okamžiku rezervace, je-li daná kapacita kombinované dopravy provozovatele obsazena a nejsou-li možná žádná náhradní řešení, může dopravce požádat o povolení hmotnostní výjimky v souladu s článkem 8.

Článek 7

Postup v případě vyčerpání kapacity kombinované železniční dopravy

1. Provozovatel kombinované dopravy určí v souladu se svým plánem kdy je kapacita vyčerpána a další zákazníci musejí být odmítnuti a musejí počkat. Centrum je okamžitě informováno. Dopravce, jehož žádost byla odmítnuta, je informován o vyčerpání kapacity kombinované dopravy písemně, pokud to vyžaduje.

2. Pokud je provozovatel kombinované dopravy nucen vynechat z důvodu poruchy vlak méně než 24 hodin před jeho odjezdem, informuje neprodleně centrum.

Článek 8

1. Pokud dopravce nemůže získat místo kvůli vyčerpání nabídky dopravy a pokud není k dispozici žádné náhradní řešení, nebo pokud nemůže získat místo, které si již rezervoval z důvodu uvedeného v čl. 7 odst. 2, podá centru telefonicky nebo písemně žádost o povolení hmotnostní výjimky.

2. V takovém případě musí být centru sděleny údaje stanovené v příloze 3.

Pokud jsou některé požadované údaje vynechány, vrátí centrum žádost dopravci k doplnění.

3. Centrum rozhodne o vydání povolení. Za tímto účelem prokáže nejvyšší možnou pružnost. Pokud jsou splněny všechny podmínky správní dohody vydá centrum povolení, o něž bylo požádáno. Doplněné žádosti se vyřizují v pořadí, v jakém byly podány.

Centrum sdělí své rozhodnutí o žádosti o povolení telefonicky nebo faxem nejpozději žadateli do dvou hodin od podání.

4. Pokud je žádost schválena obdrží dopravce úřední dokumenty pro přejezd Švýcarska na celnici v Basel-Weil, Basel-Saint Luis, nebo Chiasso Strada (Brogeda Autostrada; Brogeda Merci).

Povolení není přenosné.

5. Na celnici se za vydání povolení k přejezdu Švýcarska po silnici ukládá poplatek ve výši 50 švýcarských franků nebo jeho ekvivalent.

6. Centrum musí odůvodnit odmítnutí vydání povolení žadateli. Rozhodnutí je doručeno v písemné formě, pokud je to požadováno, a poskytuje poučení o oprávněm prostředku.

Článek 9

Kontroly

1. Centrum je oprávněno zjišťovat od provozovatele kombinované dopravy, zda dopravce žádající o povolení podal žádost o rezervaci.
2. Provozovatel proto musí po vyčerpání dopravy vést evidenci žádostí o rezervaci (adresa a jméno smluvní strany a čas podání žádosti).
3. Celnice v Basileji nebo Chiassu vydává povolení v písemné formě, požaduje jeho odevzdání, když vozidlo opouští Švýcarsko, ukládá poplatky a ověřuje přesnost prohlášení požadovaných v souladu s čl. 8 odst. 2 a přílohou 3. V případě nepravdivého prohlášení, které zjevně nejsou způsobena chybou při přenosu, se povolení nevydává.
4. Vydání povolení hmotnostní výjimky nevyjímá dopravce z povinnosti žádat o zvláštní povolení výjimky ze zákazu nočního a nedělního provozu ve Švýcarsku. Takové povolení vydá rovněž centrum, pokud byly splněny všechny nezbytné podmínky pro cesty v rámci povolení hmotnostní výjimky.

Článek 10

Kontaktní místo

Strany dohody sledují hladký průběh systému hmotnostních výjimek. Mohou kontrolovat dokumenty správního centra související s řízením systému. Smíšený výbor je pravidelně informován o výsledcích takových kontrol.

Strany dohody posoudí, poprvé šest měsíců po vstupu v platnost, a poté v pravidelných intervalech, zda je nutná změna postupu.

Článek 11

Administrativní spolupráce a sankce

Sankce pro případy porušení této dohody jsou stanoveny švýcarskými orgány. Jsou definovány v nařízení Federální rady o správní dohodě pro případ porušení systému hmotnostních výjimek stanoveného Dohodou o tranzitu a s ní souvisejícími správní dohodou (příloha 4).

Švýcarské orgány a orgány Společenství spolupracují při stíhání případů zneužití systému nebo jeho porušení. Smíšený výbor je informován o každém zjištěném případě.

Článek 12

Vstup v platnost

Tato správní dohoda vstupuje v platnost stejným dnem jako Dohoda o tranzitu.

Článek 13

Tato dohoda je vyhotovena ve dvou prvoiscích v jazyce anglickém, dánském, francouzském, italském, německém, nizozemském, portugalském, řeckém a španělském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Ve Vídni dne 23. prosince 1992.

*Za federální
ministerstvo
dopravy, spojů
a energetiky*

W. FAGAGINI

*Za Komisi
Evropských společenství*

J. ERDMENGER

PŘÍLOHA 1

Seznam potravin podléhajících zkáze podle čl. 4 odst. 2

- Hluboce zmrazené a zmrazené potraviny, včetně:
 - zmrzliny,
 - ryb, rybích výrobků, měkkýšů a korýšů,
 - másla,
 - koncentrovaných ovocných džusů
- Vnitřnosti
- Zvěřina
- Mléko (čerstvé nebo pasterizované) v cisternách, k okamžité spotřebě
- Průmyslové mléko
- Mléčné výrobky (jogurt, kefír, smetana a čerstvý sýr)
- Masné výrobky kromě výrobků konzervovaných solením, uzením, sušením nebo sterilizací
- Maso
- Drůbež a králíci
- Ryby, měkkýši a korýši
- Ovoce a zelenina

Řezané květiny se rovněž považují za zboží podléhající zkáze.

PŘÍLOHA 2

Seznam terminálů podle čl. 4 odst. 2

DOPROVÁZENÁ DOPRAVA

Terminály

- | | |
|------|-----------------------|
| (D) | Freiburg/ Rielasingen |
| (CH) | Basilej/ Lugano |
| (I) | Miláno Greco Pirelli |

Spojení:

- | | |
|-------------------------------------|---------|
| Freiburg – Milano Greco Pirelli: | 4 vlaky |
| Freiburg – Lugano: | 2 vlaky |
| Rielasingen – Miláno Greco Pirelli: | 4 vlaky |
| Basilej – Lugano: | 4 vlaky |

NEDOPROVÁZENÁ DOPRAVA

- | | |
|------|--|
| (D) | Frankfurt nad Mohanem/ Duisburg/ Kolín nad Rýnem/ Mannheim/ Neu Ulm/ Hamburk/
Rielasingen |
| (CH) | Basilej |
| (I) | Rogoredo/ Busto/ Certosa/ Desio/ Bologna |
| (NL) | Rotterdam |

Spojení:

- | | |
|--|-----------------------------------|
| Hamburk – Miláno Rogoredo: | 1 skupina |
| Kolín nad Rýnem – Miláno Rogoredo: | 1 skupina |
| Kolín nad Rýnem – Bologna: | 1 skupina |
| Frankfurt nad Mohanem – Miláno Rogoredo: | 1 skupina |
| Duisburg – Busto: | 2 autobusy pro kyvadlovou dopravu |
| Kolín nad Rýnem – Busto: | 6 autobusů pro kyvadlovou dopravu |
| Mannheim – Busto: | 4 autobusy pro kyvadlovou dopravu |
| Neu Ulm – Certosa: | 2 vlaky |

Basilej – Desio:

2 vlaky

Rielasingen – Certosa:

Rotterdam – Miláno:



BUNDESAMT FÜR VERKEHR
OFFICE FÉDÉRAL DES TRANSPORTS
UFFICIO FEDERALE DEI TRASPORTI
UFFIZI FEDERAL DA TRAFFIC

Berno Centrals

Telefax + 41 31 42 26 20 ☎ + 41 31 42 40 14
from 25.9.93 + 41 31 322 26 20 + 41 31 322 40 14

Žádost o povolení hmotnostní výjimky pro dopravu přes Švýcarsko

Jméno společnosti:

Adresa:

PSČ: Město: Země:

Telefax: Telefon:

Datum a čas dopravy:

Druh zboží:

Předpokládané důvody naléhavosti:

Celková hmotnost vozidla:

Vstupní celnice: Výstupní celnice:

Rezervace u společnosti provozující kombinovanou dopravu

Společnost:

Datum/ čas:

Předpokládané číslo vlaku:

Bylo dané vozidlo způsobilé pro kombinovanou dopravu na navrhované trati? ano/ne

SPZ vozidla:

Terminál nakládky:

Terminál vykládky:

Alternativní vlakové spoje k dispozici? ano/ ne

Alternativní terminály k dispozici? ano/ ne

Tažné vozidlo	Přívěs/ návěs
SPZ:	SPZ:
Druh:	Druh:
Znak země:	Znak země:
Značka:	Značka:
Datum první registrace:	

Bude navržena výjimka ze zákazu nedělního provozu? ano/ ne

Bude navržena výjimka ze zákazu nočního provozu? ano/ ne

Datum: Podpis:

NEÚPLNÉ ŽÁDOSTI BUDOU ODMÍTNUTY!

PŘÍLOHA 4

Nařízení o správní dohodě pro případ porušení systému hmotnostních výjimek stanoveného Dohodou o tranzitu a s ní související správní dohodou

ze dne 1992

Federální rada Švýcarska,

při provádění Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskem o nákladní dopravě po silnici a železnici (Dohoda o tranzitu) ...¹ a s ní související správní dohody o používání systému hmotnostních výjimek stanoveného v Dohodě o tranzitu...²

rozhodla takto:

Článek 1 Rozsah působnosti

Současné nařízení stanoví správní dohodu pro případ porušení Dohody o tranzitu a systému hmotnostních výjimek obsaženého v dotyčných správních dohodách dopravci a provozovateli kombinované dopravy.

Článek 2 Narušení

Narušení systému obsaženého v dotyčných správních úmluvách se dopustí ten, kdo:

- a) učiní nepravdivé prohlášení o technických údajích vozidla, druhu a jakosti zboží, hmotnosti nákladu, místě určení nebo trase;
- b) získá povolení k silniční dopravě pod falešnou záminkou, zejména nesprávným učiněním neoprávněné rezervace; nebo
- c) jiným způsobem zneužije systém, zejména učiněním nepravdivého prohlášení o nasycenosti železniční kapacity, kapacity terminálu nebo náhradních řešeních.

Článek 3 Důtka

V případě prvního nebo drobného porušení systému hmotnostních výjimek může Federální úřad pro dopravu udělit důtku.

Článek 4 Vyloučení

V případě opakovaného porušení systému hmotnostních výjimek dopravcem nebo provozovatelem může Federální úřad pro dopravu vyloučit dopravce nebo provozovatele ze systému až na období pěti let.

Článek 5 Odvolání

Odvolání proti důtce nebo vyloučení z vydávání povolení nebo ze systému hmotnostních výjimek lze podat u Federálního ministerstva dopravy a energetiky. Použijí se federální zákony o správním řízení³.

Článek 6 Oznámení

¹ RS ... (FF 1992 III 1089)

² RS ...

³ RS 172.021

1. Rozhodnutí o dūtce nebo vyloučení ze systému hmotnostních výjimek má podobu příkazu a obsahuje základní odůvodnění rozhodnutí a poučení o odvolání.
2. Předávání osobních dat třetím stranám s ohledem na rozhodnutí o dūtce nebo vyloučení ze systému je zakázáno.
3. Roční statistický seznam provozovatelů a dopravců vyloučených ze systému tvoří výjimku. Je dále rozdělen státem a předán Federálnímu úřadu pro dopravu a Smíšenému výboru.
4. Tento seznam obsahuje pouze informace o povaze a počtu porušení, bez možnosti identifikovat zúčastněné osoby.

Článek 7 Změny stávajících předpisů

Nařízení ze dne 1. července 1987 o pokutách ukládaných Federálním úřadem pro dopravu⁴ se mění takto:

(nový) Článek 40a

Pokuta vztahující se k vyloučení ze systému hmotnostních výjimek se pohybuje od 100 do 1000 švýcarských franků v souladu s vynaloženými náklady.

Článek 8 Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem podpisu správní dohody.

V

Za Federální radu Švýcarska

President Švýcarské konfederace:

Kancléř Švýcarské konfederace: